

Our Lady of Mercy Catholic Parish



32nd Sunday in Ordinary Time + 32º Domingo Ordinario

NOVEMBER 6 DE NOVIEMBRE, 2022

4432 NORTH TROY STREET, CHICAGO, IL 60625 | 773-588-2620 | WWW.OLM.CHURCH

MASS INTENTIONS {INTENCIONES DE LA MISA}

THIRTY-SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME
TRIGÉSIMO-SEGUNDO DOMINGO ORDINARIO

5:30pm. (OLM, español): †Miguel Leopoldo Pino González
†Maria Inclan, †Roberto Schallasbe, †Jesus Carchi
†Carmen Chicaiza, †Teresa Gutierrez Santillan
†Damian Ceballos (5° aniversario), †Mildred Smores
†Carlos Álvarez Martínez, †Jesus Villegas

Sunday, November 6; domingo, 6 de noviembre

7:45a.m. (OLM, English): Mass for the People

9:15a.m. (OLM, español): †Faustino y Casimira Reyes
†Humberto Navarrete, †Lupe Soriano y Margarita
†Bryan Beltrán, †Abdón y Cipriana Peña
†Chano y Gustavo Peña, †Jesus Cabrales
†Juan Coraizaca, †María Martina Valdez
†Amador Cornelio

9:30a.m. (SFX, English): †Shirley Muench, †Alice Krauss

11:15a.m. (OLM, English): †Jesus Correa (birthday/anniversary)
†John R. Janega, †John Sullivan, Sara Lorber
†Reynaldo Cardeño, †German Cartagenas

11:30a.m. (SFX, español): †Maria del Refugio Reynoso López
†Vicente Gómez

1:00p.m. (OLM, español): †Manuel, Antonio Chauca
†Javier Arteaga Román, †Félix Díaz Quintana
Alexander Calle (agradecimiento/cumpleaños)
†Carmen Mendoza Gutiérrez, †Rafael Soto
†Encarnación, Mercedes, Miguel Naula
†Luis Mondragón, †Maximina Díaz
†Theresa, Medardo, Delfina Chauca

6:00p.m. (OLM, bi-lingual/ bilingüe): †Adrian Vasquez Camacho
†Valentin & Jose Gutierrez, †Sidronio Carbajal
†Martha Torres (1 year anniversary)
†Dora Isabel Zuñiga Tomala

Monday, November 7; lunes, 7 de noviembre

7:30a.m. (SFX) †Marilyn Flores

8:15a.m. (OLM) †Mariano & Maria Gonzalez (aniversario)
†Jaime & Cielo Rodriguez (4° aniversario)
†Jesus Nunez Carreno (2nd anniversary)
Carmen Carrasquillo (2nd anniversary), †Janet Karch

Tuesday, November 8; martes, 8 de noviembre

7:30a.m. (SFX) All Faithful Departed/ Los Fieles Difuntos

8:15a.m. (OLM) †John R. Janega, †Richard Benzel
Lynn Ana Wnguyen (health/blessings)

Wednesday, November 9; miércoles, 9 de noviembre

7:30a.m. (SFX) Priestly Vocations/ Vocaciones al Sacerdocio

8:15a.m. (OLM) †Segundo Jorge Guaman (2nd anniversary)
Lynn Ana Wnguyen, Ronald Litten, †Juana Flores

Thursday, November 10; jueves, 10 de noviembre

7:30a.m. (SFX) All Faithful Departed/ Los Fieles Difuntos

8:15a.m. (OLM) Lynn Ana Wnguyen (health/blessings)

Friday, November 11; viernes, 11 de noviembre

7:30a.m. (SFX) Priestly Vocations/ Vocaciones al Sacerdocio

8:15a.m. (OLM) †Martha Elena Arce
Lynn Ana Wnguyen (health/blessings)

Saturday, November 12; sábado, 12 de noviembre

8:15a.m. (OLM) Lynn Ana Wnguyen (health/blessings)

Rev. Joseph Tito, Administrator
Rev. Pedro Campos, Associate
Rev. Bolívar Molina, Associate
Rev. Lorenzo Gamboa, Associate

DEACON COUPLES (PAREJAS DIACONALES)

Uriol & Leocadia Rodriguez

Robert & Pamela Janega

Francisco & Hermelinda Rivera

Aurelio & Mercedes Garcia

Efrain & Mercedes Lopez

Ramiro & Hilda Carrion

Allan & Avelina Origenes

Juan Carlos Diaz Maravilla

PLEASE PRAY FOR THE SICK {ORE POR LOS ENFERMOS}

Andres Vera, Miguel Jimenez, Carlos Camey, Jose Gomez
Ruth Vargas, Reyna Malave, Flor Arroyo, Maria De Jesus
Maria Urichima, Emmita Vega, Leticia Martinez, Jr. Tovar
Marion Powers, Carmen Tervel, Gloria Bluj, Carlos Triana
John Markwica, Francisco Z. Velasco, Lucille Maldonado
Santiago Arroyo, Josefina Velasco, Guadalupe Aguilar
Maria Luisa Gutierrez, Rachel Hohner, Alberto Lopez
Carlota Garcia, Alberto Sandoval, Antonio Castrejon
Petra Hernandez, Dayana Prieto, Francisco Velasco
Soledad Hernandez, Luis Mendieta, Jose Campos
John Schutte, Guadalupe Salgado

PRAY FOR THE DECEASED {ORE POR LOS FALLECIDOS}

Rev. David R. Straub, Huberta Rodriguez de la Cruz

To All Who Served

*Both in War and Peace
To Those Who Came Home Changed
And to Those Who Didn't Return
We Honor You
We Remember Your Sacrifices
We Cherish Your Memory
Your Nation is Grateful*



SECOND COLLECTION TODAY

**Nov. 5-6, 2022
WELCOME THE STRANGER**

Honor Jesus' call

SUPPORT THE COORDINATED CATHOLIC RESPONSE AND HELP ASYLUM SEEKERS FIND SAFETY AND HOPE

VISIT CATHOLICCHARITIES.NET
TO LEARN MORE



SEGUNDA COLECTA ESPECIAL

**Nov. 5-6, 2022
ACOGE AL EXTRANJERO**

Honra el llamado de Jesús

Apoya la respuesta católica coordinada y ayuda a los solicitantes de asilo a encontrar seguridad y esperanza

VISITA CATHOLICCHARITIES.NET
PARA CONOCER MÁS



CHRISTMAS BAZAAR BAZAR NAVIDEÑO

Sunday, November 6 de noviembre • Domingo
8:00am - 4:00pm • Ryan Hall

Start your Christmas shopping at OLM!
Come find handmade crafts, gifts and home decor.
Stay to enjoy breakfast and lunch!
OLM volunteers will have the most delicious food for you to enjoy while you shop!

¡Empiece sus compras Navideñas en la Merced!
Encuentre regalos, artesanías y decoraciones de hogar.
¡Disfrute de desayuno o almuerzo mientras compra!
Los Voluntarios de la Merced van a preparar unos platillos deliciosos!

Weekly Collection (Colecta Semanal)

30-Oct-2022

Our Lady of Mercy Parish
(Nuestra Sra. de la Merced)

491 Envelopes (Sobres)	\$ 6,484.00
Loose (Sin Sobre)	\$ 3,647.71
40 GiveCentral (en línea)	\$ <u>1,295.00</u>
	\$ 11,426.71

St. Francis Xavier Chapel
(Capilla San Francisco Javier)

73 Envelopes (Sobres)	\$ 1,639.00
Loose (Sin Sobre)	\$ 619.86
1 GiveCentral (en línea)	\$ <u>10.00</u>
	\$ 2,268.86

Grand Total.....\$ 13,695.57

Online Giving:
<http://www.givecentral.org/location/46/allevants>
Thank you for your stewardship!

Dar Electrónicamente:
<http://www.givecentral.org/location/46/allevants>
¡Gracias por su mayordomía!



EL SHADDAI

DWXI—Prayer Partners Fellowship International

Where Jesus Christ is Lord

23

YEARS OF BLESSINGS

CHICAGO CHAPTER

You will be hated by all because of my name, but not a hair on your head will be destroyed. By your perseverance you will secure your lives. Luke 21:17-19

FAITH LOVE UNITY

SUNDAY NOVEMBER 13, 2022

10:00 AM - 6:00 PM

Bro. Ruel Benamer

Healing Message

Disciple Preacher of Ridgewood Chapter
Ridgewood, NY

RYAN HALL (Basement)

OUR LADY OF MERCY PARISH
4432 N. Troy St. Chicago, IL 60625
773.588.2620

Rev. Fr. Roy Belocura

Mass Celebrant

Associate Priest of St. Julie Billiart Parish
Tinley Park, IL

INSCRIPCIONES PARA LA PEREGRINACIÓN GUADALUPANA 2022

¡Las Inscripciones comienzan hoy domingo, 6 de noviembre después de las Misas Dominicales!

-La Peregrinación desde el Santuario de Nuestra Señora de Guadalupe, Des Plaines, IL a Nuestra Señora de la Merced es el domingo, 11 de diciembre. Para participar necesitará inscribirse por anticipado.-

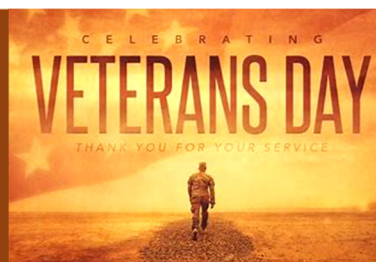
Si está interesado en ser parte del equipo de planificación o le gustaría hacer algún tipo de donación para la peregrinación, favor de comunicarse con Manuel Cornelio al 773-885-6261 o Alberto Torres al 312-468-8277.

-Ministerio Guadalupano de La Merced-



THE PARISH OFFICES
will be closed Friday, November 11th.

LAS OFICINAS PARROQUIALES
estarán cerradas el viernes,
11 de noviembre.



DAILY MASS READINGS:
<https://bible.usccb.org>

LECTURAS DE LA MISA
DEL DÍA:
<https://bible.usccb.org/es>

During the month of November, we will remember all the faithful departed, we invite you to write the name of a deceased loved one in the book of life which is located at the shrine of the Holy Family.

If you would like the name of a loved one be mentioned during any Mass in the month of November, please use the envelopes that are available at the book of life altar and drop them with you donation in the blue collection box upon leaving the temple.



THE BOOK OF LIFE
EL LIBRO DE LA VIDA

Come, you who are blessed by my Father; inherit the kingdom prepared for you from the foundation of the world Mt. 25:34



Vengan, benditos de mi Padre dice el Señor; tomen posesión del Reino preparado para ustedes desde la creación del mundo. Mt. 25:34

Durante el mes de noviembre estaremos recordando a los fieles difuntos, los invitamos a que escriban el nombre de su ser querido en el libro de la vida que está en el altar de la Sagrada Familia.

Si desea que el nombre de un ser querido se mencione durante cualquier Misa de la semana de noviembre, por favor use los sobres que están disponibles en el altar del libro de la vida y deposítelos con su donación en la caja azul de la colecta al salir del templo.

REUNIÓN PARA MINISTROS DE COMUNIÓN EN ESPAÑOL



Martes,
15 de noviembre, 2022



7:00pm.

OUR LADY OF MERCY

MEETING FOR MINISTERS OF COMMUNION IN ENGLISH



Thursday,
November 17, 2022



7:00pm.

NUESTRA SEÑORA DE LA MERCED



www.olm.church

NATIONAL VOCATION AWARENESS WEEK November 6-12

As we celebrate National Vocation Awareness Week, please ask our Lord for more dedicated holy priests, deacons and consecrated men and women. May they be inspired by Jesus Christ, supported by our faith community and respond generously to God's gift of vocation.

chicagopriest.com/resources/national-vocation-awareness-week



SEMANA NACIONAL VOCACIONAL del 6 al 12 de noviembre

Mientras celebramos la Semana Nacional Vocacional, le rogamos al Señor para que nos mande más sacerdotes, diáconos y hombres y mujeres consagrados, santos y dedicados. Que todos ellos sean inspirados por Jesucristo, apoyados por nuestra comunidad de fe y respondan generosamente al regalo de vocación de Dios.

chicagopriest.com/resources/national-vocation-awareness-week



CORO VIRGEN DE LA NUBE de La Merced

Tiene el honor de invitar a la comunidad ecuatoriana y a la comunidad parroquial en general a participar en nuestra reunión de planificación de la Celebración en honor de nuestra Madre Santísima, la Virgen de la Nube:

Domingo, 20 de noviembre, 2022 | 9:00am—12:00pm

Por favor, acompáñenos para planificar la celebración de Nuestra Señora de la Nube, la cual se celebra el 1º de enero. Para más información, favor de llamar al síndico, el Sr. Noé Torres al 773-267-4753.

Be a part of
something
bigger than
yourself

BLOOD DRIVE

St. Francis Xavier Church
Blood Drive

SUNDAY, NOV. 20
9:00 AM - 3:00 PM
SCHOOL HALL

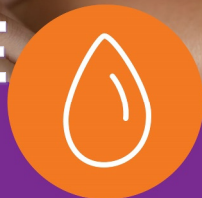
To sign up, please contact Joe Lomanto at joe@lakeviewace.com or visit Vitalant.org and click on Donate Now. Select option as appropriate and then search by group code: ORDOC347 on bottom of page to select appointment time.

Every blood donation can save up to 3 lives in our community!!!

There is a severe blood shortage in our area at this time.

Your blood donation can greatly benefit patients in our area and save lives!

Appointments recommended.
Walk ins are welcome.



Sé parte de algo
más grande que
tú mismo

CAMPAÑA DE DONACIÓN DE SANGRE

Iglesia San Francis Xavier
Donación de Sangre

Domingo, 20 de Nov.
9:00 AM - 3:00 PM
SALÓN DE LA ESCUELA

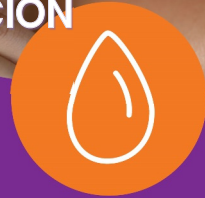
Para hacer una cita y donar sangre, por favor contacte a Joe Lomanto joe@lakeviewace.com o visite Vitalant.org. Haga click en Donate Now y use el código de grupo: ORDOC347 en la parte baja de la página para hacer una cita.

Cada donación de sangre ayuda a salvar la vida de 3 pacientes en nuestra comunidad!

Existe una necesidad urgente de donaciones de sangre en nuestra área.

Con su donación de sangre usted podrá ayudar a pacientes en hospitales locales y salvar vidas!

No olvide invitar a familiares y amigos para donar el día de la campaña de donación.



WELCOME TO OUR LADY OF MERCY

BIENVENIDO A NUESTRA SEÑORA DE LA MERCED

We extend a warm welcome to all guests and to all those who are looking for a church to call home! We invite you to pray with us throughout the year.

We encourage everyone who attends Mass regularly to register as a parishioner. Registration is important for you as well as for us. For you, registering means you have a family to come home to, a place where your voice as well as your prayers can be heard. If you are asked to be a godparent or sponsor, if you need a letter of support or reference for Immigration, a job interview, a college application, these can only be written for registered parishioners as they require stating how long or how well the person practices their faith.

PARISH SERVICES

Baptisms, Sacramental Formation for Children, Sacramental Formation for Adults (RCIA Program), celebrations, Weddings, Funerals, Cotillions, Presentations. Please contact the Parish Office for a complete list of all our services at 773-588-2620 or by email office@olm.church.

PARISH OFFICE

4432 North Troy Street, Chicago, IL 60625
Tel: 773-588-2620 | office@olm.church
www.facebook.com/olmchicago

Office schedule:

Monday-Friday: 8:45am to 2:00pm and 4:00pm to 8:30pm
Saturday: 8:45am to 6:30pm | Sunday: 8:45am to 3:00pm

RELIGIOUS EDUCATION OFFICE

4424 North Troy Street, Chicago, IL 60625
Tel: 773-588-1637 | religioused@olm.church

Office schedule: Monday and Thursday 9:00am to 5:00pm
Friday from 1:00pm to 5:00pm

DAILY MASS

Monday-Saturday 8:15am (Our Lady of Mercy Church)
Monday-Friday 7:30am (St. Francis Xavier Chapel)

CONFESSIONS

Saturday 4:00-5:00pm (Our Lady of Mercy Church)

SUNDAY MASS IN ENGLISH

7:45am (Our Lady of Mercy Church)
9:30am (St. Francis Xavier Chapel)
11:15am (Our Lady of Mercy Church)
6:00pm Bilingual Mass (Our Lady of Mercy Church)

(St. Francis Xavier Chapel — 3043 N. Francisco Ave.)

¡Le damos un gran abrazo y una cálida bienvenida a todos los visitantes y a todos aquellos que están buscando una iglesia para llamar su hogar! Les invitamos a orar con nosotros durante todo el año.

Invitamos a todo feligrés que asiste a Misa regularmente a registrarse como miembro de la parroquia. Registrarse es importante para usted y para nosotros. Para usted, registrarse como miembro significa que usted tiene una familia parroquial un lugar donde su voz y sus oraciones son escuchadas. Si se le pide ser un padrino o madrina, si usted necesita una carta de apoyo o de referencia para inmigración, si tiene una entrevista de trabajo o una aplicación de la Universidad, éstas cartas sólo se pueden escribir para feligreses registrados atestiguando la frecuencia o cuán bien la persona practica su fe.

SERVICIOS PARROQUIALES

Bautismos, Formación Sacramental para Niños, Formación Sacramental para Adultos (Programa RICA), celebraciones, Bodas, Funerales, XV años, Presentaciones. Favor de llamar a la Oficina Parroquial para más información sobre estos y todos nuestros servicios al 773-588-2620 o vía email en office@olm.church.

OFICINA PARROQUIAL

4432 North Troy Street, Chicago, IL 60625
Tel: 773-588-2620 | office@olm.church
www.facebook.com/olmchicago

Horario al público:

Lunes a viernes: 8:45am a 2:00pm y 4:00pm a 8:30pm
Sábado: 8:45am a 6:30pm | Domingo: 8:45am a 3:00pm

OFICINA DE EDUCACIÓN RELIGIOSA

4424 North Troy Street, Chicago, IL 60625
Tel: 773-588-1637 | religioused@olm.church

Horario al público: Lunes y jueves de 9:00am a 5:00pm
Viernes de 1:00pm a 5:00pm

MISA DEL DÍA

Lunes a sábado 8:15am (Templo de Ntra. Sra. de la Merced)
Lunes a viernes 7:30am (Capilla San Francisco Javier)

CONFESIONES

Sábado 4:00-5:00pm (Templo de Ntra. Sra. de la Merced)

MISA DOMINICAL EN ESPAÑOL

Sábado a las 5:30pm (Templo de Ntra. Sra. de la Merced)
Domingo a las 9:15am (Templo de Ntra. Sra. de la Merced)
Domingo a las 11:30am (Capilla San Francisco Javier)
Domingo a la 1:00pm (Templo de Ntra. Sra. de la Merced)
Domingo a las 6pm Misa bilingüe
(Templo de Ntra. Sra. de la Merced)

(Capilla San Francisco Javier — 3043 N. Francisco Ave.)